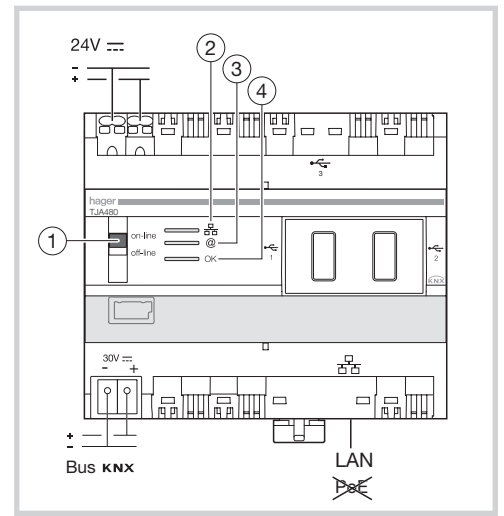


- (NL)
- (FR)
- (IT)
- (DE)
- (ES)
- (EN)

Server mutualisé Gebäude Server Mutualized Server

TJA480



(FR)

Le TJA480 est une interface entre le bus KNX et le réseau local Ethernet de l'immeuble.

Logiciel

Le TJA480 fonctionne en liaison avec des clients IP installés sur des équipements Windows XP, Windows Vista, Windows 7 ou Windows 8.

Mise en oeuvre

1. Connecter l'alimentation 24V $\overline{\text{---}}$
2. Connecter le Bus KNX 30V $\overline{\text{---}}$
3. Connecter le câble Ethernet (Réseau local).

Installation avec serveur DHCP

Placer le commutateur ① en position "on-line". Le TJA480 attend une adresse IP provenant du serveur DHCP. Pendant cette période d'attente, la LED ② est verte clignotante. Une fois l'adresse IP reçue, la LED ② s'allume au vert fixe.

Installation sans serveur DHCP

Placer le commutateur ① en position "on line" ou en position "off-line". Après 40 secondes, pendant lesquelles la LED ② est verte clignotante, le TJA480 prend automatiquement l'adresse IP **192.168.0.253** (adresse IP par défaut).

Installation

Installer de préférence le TJA480 dans le coffret VDI de votre installation. Dans le cas où l'installation ne comporte pas de coffret VDI, veiller à respecter la séparation courant fort / courant faible.



- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.
- Switch PoE interdit.

	Etat LED	Signification	Correction du défaut
☐	Eteinte	Câble réseau débranché	Connecter le câble réseau
	Rouge fixe	Conflit d'adresse IP	Vérifier les adresses IP utilisées sur le réseau
②	Vert clignotante	Attente adresse IP du serveur DHCP	/
	Vert fixe	Adresse IP reçue	/
@	Eteinte	Câble réseau débranché	Connecter le câble réseau
	Rouge fixe	Portail non accessible ou connexion refusée	Vérifier l'accès internet
③	Vert clignotante	Connexion au portail en cours	/
	Vert fixe	Connexion au portail établie	/
OK	Rouge clignotant	Problème d'alimentation	Vérifier l'alimentation
	Rouge fixe	Défaut logiciel d'application	Effectuer une réinitialisation du TJA480. Si le défaut persiste, contacter l'assistance technique Hager
④	Vert clignotante	Serveur domovea en cours de démarrage	/
	Vert fixe	Serveur domovea opérationnel	/



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe et en Suisse

(DE)

Das Gerät TJA480 ist eine Schnittstelle zwischen dem KNX-Bus und einem Ethernet-Netzwerk.

Software

Der TJA480 kann mit IP-Clients betrieben werden, die auf PCs mit den Betriebssystemen Windows XP, Windows Vista, Windows 7 oder Windows 8 ausgerüstet sind.

Einbau

1. 24V $\overline{\text{---}}$ -Speisung anschließen
2. KNX-Bus (30V $\overline{\text{---}}$) anschließen
3. Ethernet-Netzwerkkabel anschließen (LAN).

Installation mit DHCP-Server

Schalter ① auf "Online" stellen. Der TJA480 erwartet eine IP-Adresse vom DHCP-Server. Während dieser Wartezeit blinkt die LED ② grün. Nach Empfang der IP-Adresse leuchtet die LED ② permanent grün.

Installation ohne DHCP-Server

Schalter ① auf "Online" oder "Offline" stellen. Nach 40 Sekunden, während die LED ② grün blinkt, übernimmt der TJA480 automatisch die IP-Adresse **192.168.0.253** (Default-IP-Adresse).

Installation im Verteiler

Der TJA480 ist vorzugsweise im VDI-Feld Ihrer Anlage zu installieren. Sollte die Anlage kein VDI-Feld beinhalten, ist auf die Trennung zwischen Stark- und Schwachstrom zu achten.



- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.
- PoE-Switch verboten.

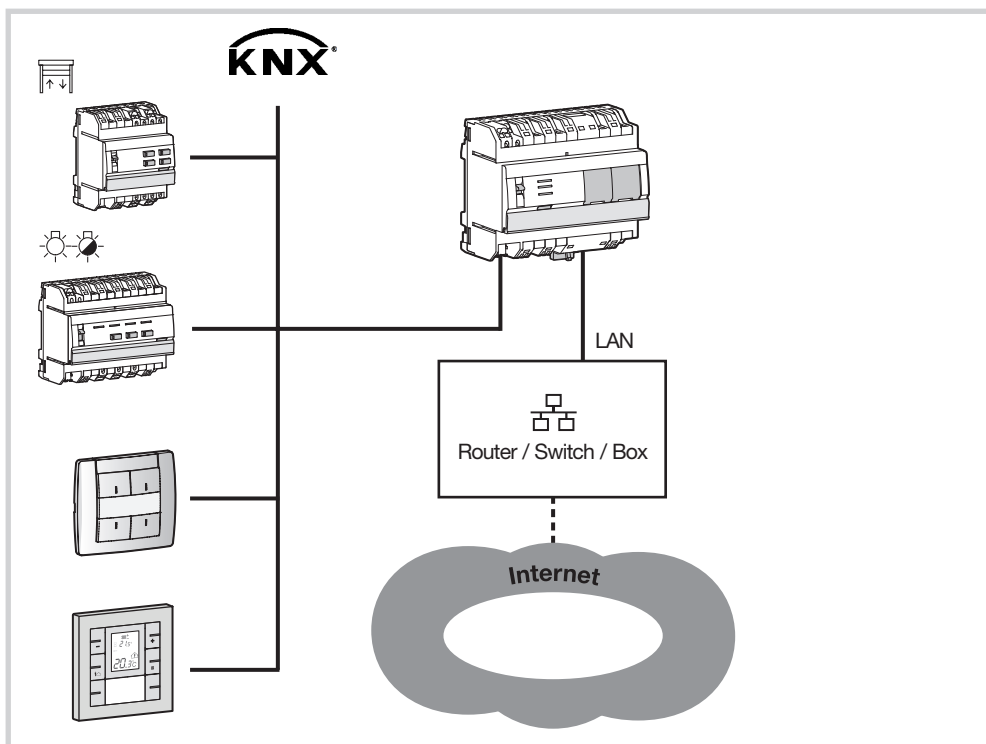
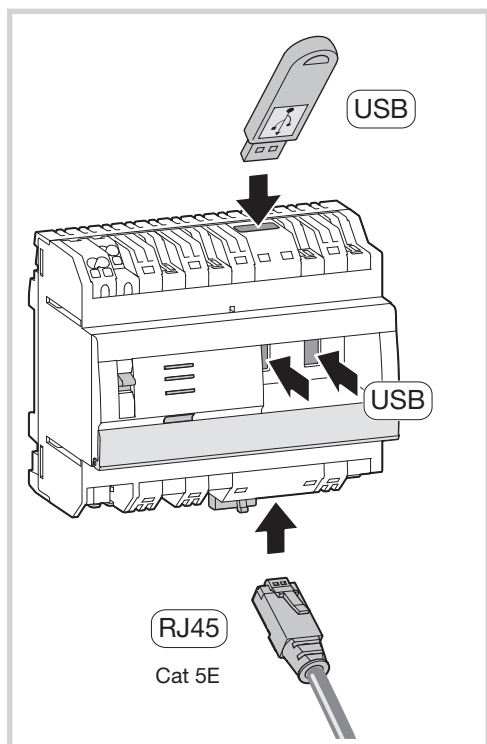
	Zustand LED	Bedeutung	Fehlerbeseitigung
☐	Leuchtet nicht	Keine Netzwerkverbindung	Netzwerkkabel anschließen
	Rot permanent	IP-Adressen-Konflikt	Überprüfen Sie die im Netzwerk verwendeten IP-Adressen
②	Grün blinkend	Warten auf IP-Adresse vom DHCP-Server	/
	Grün permanent	IP-Adresse erhalten	/
@	Leuchtet nicht	Keine Netzwerkverbindung	Netzwerkkabel anschließen
	Rot permanent	Portal nicht zugänglich oder Zugriff verweigert	Internetzugang überprüfen
③	Grün blinkend	Verbindung zum Portal wird aufgebaut	/
	Grün permanent	Verbindung zum Portal hergestellt	/
OK	Rot blinkend	Stromversorgungsproblem	Stromversorgung überprüfen
	Rot permanent	Gerät defekt	Technischen Kundenservice von Hager benachrichtigen
④	Grün blinkend	domovea-Server wird gestartet	/
	Grün permanent	domovea-Server betriebsbereit	/



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbeabfall entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz



Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics

Alimentation KNX	Versorgungsspannung KNX	KNX Supply voltage	KNX bus 30V $\overline{\text{---}}$
Très basse tension de sécurité externe	Externe Sicherheitskleinspannung	External SELV power supply	24V $\overline{\text{---}}$ (TBTS, SELV, ZLVS)
Consommation sur la ligne bus	Stromaufnahme aus der Buslinie	Power usage from the bus line	10 mA max - 30V $\overline{\text{---}}$
Consommation sur l'alimentation auxiliaire	Stromaufnahme aus der Hilfsspannungsversorgung	Power usage from the auxiliary power supply	150 mA max - 24V $\overline{\text{---}}$
Communication réseau Ethernet	Ethernet Netzwerkkommunikation	Ethernet Network communication	100 BaseT (100 Mbit/s)
Raccordement bus	Busanschlüsse	Bus line connection	0,6 - 0,8 mm ²
Prise d'alimentation	Spannungsversorgungsanschluss	Auxiliary power connection	0,75 - 2,5 mm ²
Prise réseau Ethernet / IP	Ethernet / IP Netzwerkanschluss	Ethernet / IP network	RJ 45
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	0 °C \Rightarrow + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	- 20 °C \Rightarrow + 70 °C
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	IP 20
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	6 x 17,5 mm

(EN)

TJA480 is an interface of bus KNX with the local Ethernet network.

Software

TJA480 operates in link with IP clients equipped with OS systems Windows XP, Windows Vista, Windows 7 or Windows 8.

Installation

1. Connect 24V $\overline{\text{---}}$ power supply.
2. Connect Bus KNX 30V $\overline{\text{---}}$.
3. Connect the Ethernet cable (Local Network).

Installation with DHCP Server

Set Switch 1 to "on-line" position. TJA480 is expecting the IP address of the DHCP Server. Green LED 2 flickers during this standby period. Once the IP address is received, green LED 2 stays on fixed lighting.

Installation without DHCP Server

Set Switch 1 to "on-line" or "off-line" position. Green LED 2 flickers for 40 seconds, then TJA480 switches automatically to IP **192.168.0.253** (default IP address).

Installation in the distribution box

TJA480 should be preferably installed in the VDI box of your installation. If the installation does not include a VDI box, make sure that high/low currents are separated.

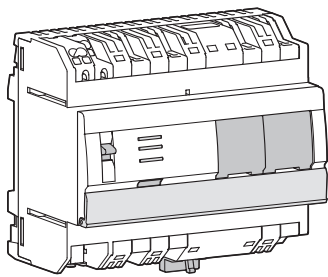
	State LED	Description	Failure correction
②	Off	Disconnected network cable	Connect the network cable
	Fixed Red	Conflict of IP address	Check IP addresses used on the server
	Green flickering	Standby waiting for DHCP Server IP address	/
③	Fixed Green	Address IP Received	/
	Off	Disconnected network cable	Connect the network cable
	Fixed Red	Portal unavailable or connection denied	Check your Internet connection
④	Green flickering	Connecting to desired portal	/
	Fixed Green	Connection to desired portal successful	/
	Red flickering	Power supply problem	Check power supply
OK	Fixed Red	Defective product	Contact Hager Support Department
	Green flickering	Domovea Server starting	/
④	Fixed Green	Domovea Server running	/

Correct Disposal of this product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the waste or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this device for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

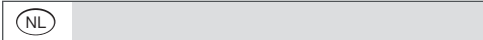
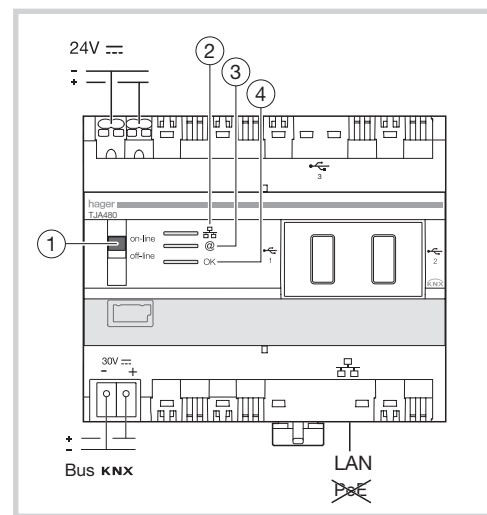
- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not for outdoor use.
- PoE Switch prohibited.

Usable in all Europe and in Switzerland



Gedeelde server Condiviso Server Servidor Compartido

TJA480



De TJA480 is een interface tussen de KNX-bus en het Ethernet-netwerk.

Software

TJA480 werkt in verbinding met de IP klanten die uitgerust zijn met Windows XP, Windows Vista, Windows 7 of Windows 8.

Inbedrijfstelling

1. De voeding 24V \equiv aansluiten
2. De KNX-Bus 30V \equiv aansluiten
3. De Ethernetkabel (lokaal netwerk) aansluiten.

Installatie met DHCP-server

Plaats de omschakelaar 1 in de online-positie. De TJA480 wacht op een IP-adres van de DHCP-server. Tijdens deze wachttijd knippert de LED 2 groen. Eens het IP-adres ontvangen, brandt de LED 2 continu groen.

Installatie zonder DHCP-server

Plaats de omschakelaar 1 in de online- of de offline- positie. Na 40 seconden, de LED 2 knippert groen gedurende deze tijd, neemt de TJA480 automatisch het IP-adres 192.168.0.253 (standaard IP-adres).

Installatie in de verdeelkast

De TJA480 bij voorkeur installeren in de VDI-koffer van uw installatie. Indien uw installatie geen VDI-koffer bevat, respecteer de scheiding van de sterk-/zwakstroom.



- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Het toestel is niet geschikt voor uitenopstelling.
- PoE Switch verboden.

	Status LED	Betekenis	Oplossing
	Uit	Netsnoer los	Netsnoer aansluiten
	Rood, brandt continu	IP-adresconflict	Op het net gebruikte IP-adressen controleren
②	Groen, knippert	Wachten op IP-adres van DHCP-server	/
	Groen, brandt continu	IP-adres ontvangen	/
@	Uit	Netsnoer los	Netsnoer aansluiten
	Rood, brandt continu	Portaal niet toegankelijk of verbinding geweigerd	De internettoegang nakijken
③	Groen, knippert	Verbinding met portaal in uitvoering	/
	Groen, brandt continu	Verbinding met portaal uitgevoerd	/
OK	Rouge clignotant	Voedingsprobleem	Voeding nakijken
	Rood, brandt continu	Defect product	De technische dienst van Hager contacteren
④	Groen, knippert	Server domovea wordt opgestart	/
	Groen, brandt continu	Server domovea operationeel	/



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Te gebruiken in geheel Europa en in Zwitserland



TJA480 è un'interfaccia fra il bus KNX e la rete locale Ethernet.

Software

TJA480 funziona in collegamento con i clienti IP instalati su apparecchiature Windows XP, Windows Vista, Windows 7 oppure Windows 8.

Messa in opera

1. Collegare l'alimentazione 24V \equiv
2. Collegare il Bus KNX 30V \equiv
3. Collegare il cavo Ethernet (Rete locale).

Impianto con server DHCP

Posizionare il commutatore 1 su "on-line". TJA480 attende un indirizzo IP proveniente dal server DHCP. Durante questo periodo d'attesa, il LED 2 lampeggia in verde. Una volta ricevuto l'indirizzo IP, il LED 2 si accende in verde fisso.

Impianto senza server DHCP

Posizionare il commutatore 1 su "on-line" oppure su "off-line". Dopo 40 secondi, durante i quali il LED 2 lampeggia in verde, TJA480 prende automaticamente l'indirizzo IP 192.168.0.253 (indirizzo IP per difetto).

Impianto nel quadro di distribuzione

Installare preferibilmente TJA480 nel quadro VDI del vostro impianto. Se l'impianto non comporta un quadro VDI, rispettate bene la separazione corrente forte / corrente debole.



- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato.
- Non installare questo modulo all'esterno dell'edificio.
- Commutatore PoE vietato.

	Stato LED	Significato	Correzione del difetto
	Spento	Cavo rete disinserito	Collegare il cavo rete
	Rosso fisso	Conflitto d'indirizzo IP	Verificare gli indirizzi IP utilizzati sulla rete
②	Verde lampeggiante	Attesa indirizzo IP del server DHCP	/
	Verde fisso	Indirizzo IP ricevuto	/
@	Spento	Cavo rete disinserito	Collegare il cavo rete
	Rosso fisso	Portale non accessibile o connessione rifiutata	Verificare l'accesso internet
③	Verde lampeggiante	Connessione al portale in corso	/
	Verde fisso	Connessione al portale attiva	/
OK	Rosso lampeggiante	Problema d'alimentazione	Verificare l'alimentazione
	Rosso fisso	Prodotto difettoso	Contattare il servizio tecnico Hager
④	Verde lampeggiante	Server Domovea in corso d'avviamento	/
	Verde fisso	Server Domovea operativo	/



Corretto smaltimento del prodottoo (rifiuti elettrici ed elettronici).

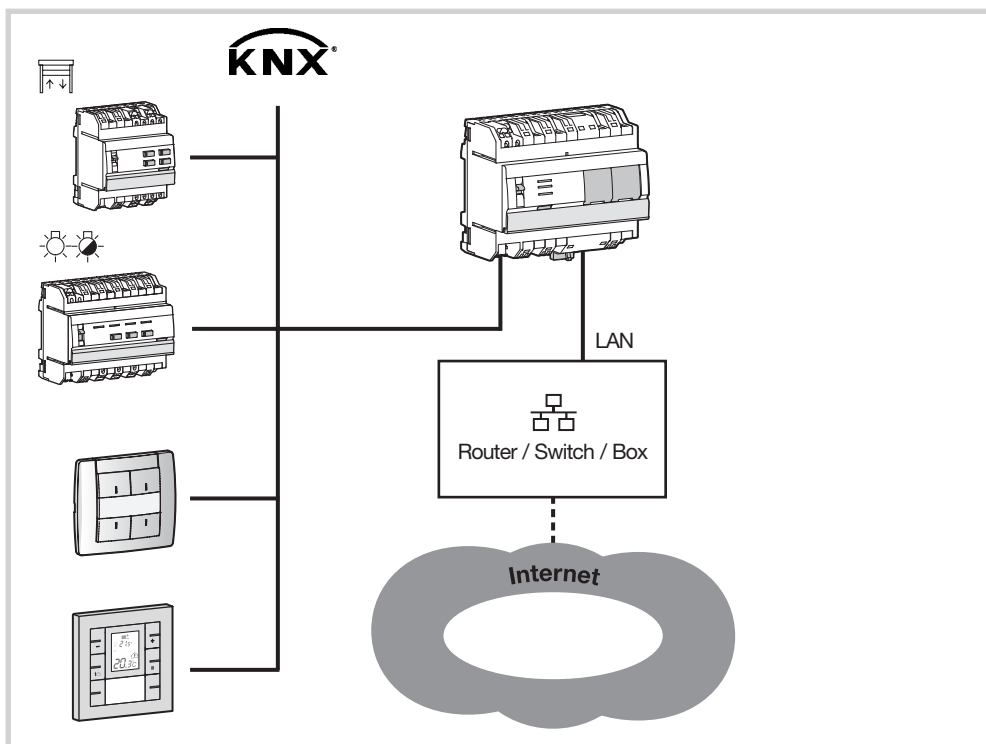
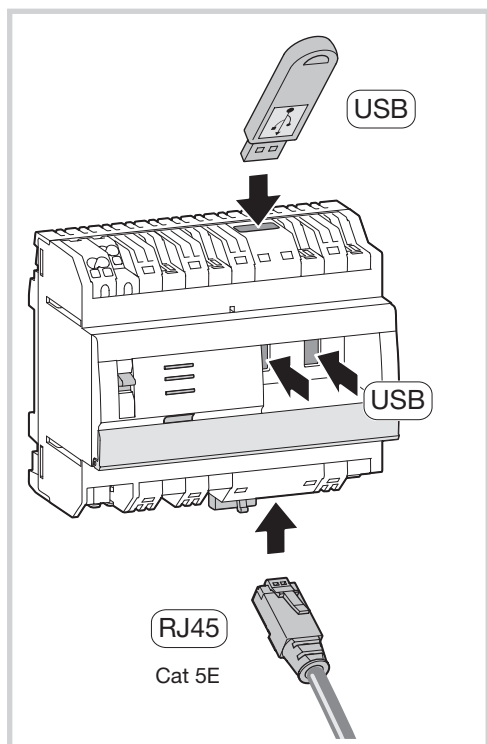
(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Usato in Tutta Europa e in Svizzera



Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche / Especificaciones técnicas

KNX Voedingsspanning	Tensione di alimentazione KNX	Tensión alimentación KNX	KNX bus 30V $\bar{\bar{}}$
Externe extra lage veiligheidsspanning	Bassissima tensione di sicurezza, alimentazione esterna	Muy baja tensión de seguridad, externa	24V $\bar{\bar{}}$ (TBTS, SELV, ZLVS)
Stroomopname uit buslijn	Alimentazione tramite la linea del bus	Alimentación en corriente por la línea de bus	10 mA max - 30V $\bar{\bar{}}$
Stroomopname uit hulpspanningsvoeding	Alimentazione tramite linea ausiliaria	Alimentación en corriente por la línea de alimentación auxiliar	150 mA max - 24V $\bar{\bar{}}$
Ethernetnetwerkcommunicatie	Comunicazione e rete Ethernet	Comunicación red Ethernet	100 BaseT (100 Mbit/s)
Busaansluiting	Prese bus	Toma bus	0,6 - 0,8 mm ²
Aansluiting hulpspanning	Presas d'alimentazione	Toma de alimentación	0,75 - 2,5 mm ²
Ethernet / IPnetwerkaansluiting	Presas rete Ethernet / IP	Toma red Ethernet/ IP	RJ 45
Bedrijfstemperatuur	Ta di funzionamento	Ta de funcionamiento	0 °C \Rightarrow + 45 °C
Opslagtemperatuur	Ta di stoccaggio	Ta de almacenamiento	- 20 °C \Rightarrow + 70 °C
Beschermingsgraad	Grado di protezione	Grado de protección	IP 20
Afmeting	Ingombro	Dimensiones	6 x 17,5 mm



El TJA480 es una interfaz entre el bus KNX y la red local Ethernet de la instalación.

Programa

TJA480 funciona en conexión con clientes IP instalados en equipos Windows XP, Windows Vista, Windows 7 o Windows 8.

Instalación

1. Conectar la alimentación 24V $\bar{\bar{}}$
2. Conectar el Bus KNX 30V $\bar{\bar{}}$
3. Conectar el cable Ethernet (Red local).

Instalación con servidor DHCP

Colocar el conmutador 1 en posición "on-line". El TJA480 espera una dirección IP procedente del servidor DHCP. Durante este período de espera, el LED 2 está verde parpadeante. Recibida la dirección IP, el LED 2 se enciende en verde fijo.

Instalación sin servidor DHCP

Colocar el conmutador 1 en posición "on-line" o "off-line". Tras 40 segundos, durante los cuales el LED 2 está verde parpadeante, el TJA480 toma automáticamente la dirección IP **192.168.0.253** (dirección IP por defecto).

Instalación en la caja de distribución

Instalar preferentemente el TJA480 en la caja VDI de su instalación. Si la instalación no tiene caja VDI, procurar que se respete la separación corriente fuerte / corriente débil.

	Estado LED	Significado	Corrección del defecto
	Apagado	Cable red desconectado	Conectar el cable red
	Rojo fijo	Conflicto de dirección IP	Comprobar las direcciones IP utilizadas en la red
②	Verde parpadeante	Espera dirección IP del servidor DHCP	/
	Verde fijo	Dirección IP recibida	/
	Apagado	Cable red desconectado	Conectar el cable red
	Rojo fijo	Portal no accesible o conexión rechazada	Comprobar el acceso internet
③	Verde parpadeante	Conexión con el portal en curso	/
	Verde fijo	Conexión con el portal establecida	/
OK	Rojo parpadeante	Problema de alimentación	Comprobar la alimentación
	Rojo fijo	Producto defectuoso	Contactar con el servicio técnico Hager
④	Verde parpadeante	Servidor domovea iniciándose	/
	Verde fijo	Servidor domovea operacional	/

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte).

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente y a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No puede ser instalado en el exterior.
- Conmutador PoE prohibido.

Utilizable en Europa y en Suiza